

Angaben zur Zusammensetzung / Information on Composition:

DE: Monomer = Methylmethacrylat „MMA“ (Flüssigkeit)
Polymer = Polymethylmethacrylat „PMMA“ (Pulver)

EN: Monomer = Methyl methacrylate „MMA“ (Liquid)
Polymer = Polymethylmethacrylate „PMMA“ (Powder)

Sicherheitshinweise für Monomer / Safety information on monomer:

ES: Peligro
DA: Advarsel
DE: Gefahr
EL: Κίνδυνος
EN: Danger
FR: Danger
IT: Pericolo
NL: Gevaar
PT: Perigo
FI: Vaara
SV: Fara



H: 225 - 315 - 317 - 319* - 335

ES: Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Provoca irritación ocular grave. Puede irritar las vías respiratorias.

DA: Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Forårsager alvorlig øjenirritation. Kan forårsage irritation af luftvejene.

DE: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Verursacht schwere Augenreizung. Kann die Atemwege reizen.

EL: Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού.

EN: Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. Causes serious eye irritation. May cause respiratory irritation.

FR: Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut irriter les voies respiratoires.

IT: Liquido e vapore facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Può irritare le vie respiratorie.

NL: Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

PT: Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reação alérgica cutânea. Provoca irritação ocular grave. Pode provocar irritação das vias respiratórias.

FI: Helposti syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää ihoa. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä.

SV: Mycket brandfarlig vätska och ånga. Irriterar huden. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Orsakar allvarlig ögonirritation. Kan orsaka irritation i luftvägarna.

*) nur transparent / only transparent

P: 210 - 280

ES: Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

DA: Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

DE: Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

EL: Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

EN: Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

FR: Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

IT: Tenere lontano da fonti di calore/scintille/flamme libere/superfisciscaldate. – Non fumare. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

NL: Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. – Niet roken. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.

PT: Manter afastado do calor/faisca/chama aberta/superfícies quentes. – Não fumar. Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.

FI: Suojaa lämmöltä/kipinöitä/avotulelta/kuumilta pinnoilta. – Tupakointi kielletty. Käytä suojäkäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvosuojainta.

SV: Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

DE: Sollten auf einen oder mehrere Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden!

EN: If allergic reactions to one or more ingredients are known, the product should not be used!



Bitte Produktinformation und
Sicherheitsdatenblatt beachten.

Please follow the product information and
the material safety data sheet.



Acryl/B

Produktinformation

Product information



egger Otoplastik +
Labortechnik GmbH
Aybühlweg 59
87439 Kempten / Germany

egger

Allgemeine Produktinformation

Acryl/B sind Kaltpolymerisate auf Polymethylmethacrylat-Basis (PMMA) in verschiedenen Farben zur Herstellung von HdO-Otoplastiken und IdO-Schalen. Die Polymerisation erfolgt unter Druck im Wasserbad. Als Druckpolymerisationsgeräte können sowohl manuelle Drucktöpfe (Aquapress REF 49800 / Acrylmat REF 53600) wie auch automatische (Polymat REF 54200) eingesetzt werden. Bitte beachten Sie die geltende Gerätebeschreibung für das von Ihnen verwendete Gerät.

Liefereinheiten: Siehe Katalog

Haltbarkeit / Charge: Siehe Gebinde

Lagerung:

Polymer (Pulver): Das Material dunkel und trocken lagern. Haltbar 10 Jahre bei geschlossenem Behälter.

Monomer (Flüssigkeit): Kühl lagern (nicht über 25 °C). Haltbar 24 Monate ab Herstellungsdatum, bei original verschlossener Flasche. Für gute Raumbelüftung auch im Bodenbereich sorgen (Dämpfe sind schwerer als Luft). Absaugung am Arbeitsplatz empfohlen. Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Vor Verunreinigung und Sonneneinstrahlung schützen, da sonst eine vorzeitige Polymerisation ausgelöst werden kann.

Hinweise: Behälter nach Gebrauch sofort wieder verschließen. Der direkte Kontakt mit dem flüssigen Material ist zu vermeiden! Vor der Verarbeitung und der Ausarbeitung sollten die Hände durch das Tragen geeigneter Handschuhe geschützt werden.

Verarbeitungsanleitung

1. Das Monomer (Flüssigkeit) und Polymer (Pulver) im Verhältnis 1:2 anmischen. Das Monomer sollte kalt sein (Kühlschranktemperatur), damit das ideale Quellverhalten erreicht wird. Wir empfehlen das Anmischen unter einer Absauganlage.

Tipp: Zuerst Monomer in das Anrührgefäß (REF 47700 ff) füllen und dann das Polymer zugeben. Dies verhindert eine Klumpenbildung. Unter Verwendung eines Vibrators steigen eingerührte Blasen leichter auf.

2a. Fertigung von HdO-Otoplastiken

Zur Herstellung von Negativformen für HdO-Otoplastiken können verschiedene Materialien (Gips/Dubliersilikon/Dubliermasse) verwendet werden. Nach Mischungsverhältnis angerührtes Acryl-Material auf dem aktivierten Vibrator langsam in die Negativform gießen, bis diese vollständig gefüllt ist. Kurz auf dem Vibrator stehen lassen, um eventuelle Blasen aufsteigen zu lassen.

2b. Fertigung von IdO-Hohlschalen, beige

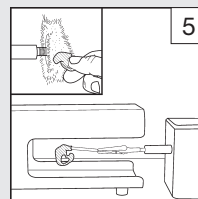
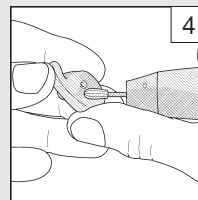
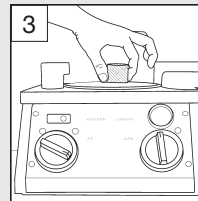
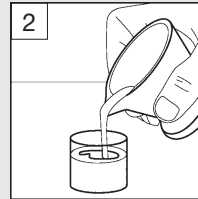
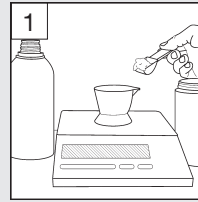
Zur Herstellung von Negativformen für IdO-Hohlschalen kann Dubliersilikon transparent (REF 41000 ff) oder Dubliersilikon rosa (REF 41801 ff) verwendet werden. Dubliersilikon-Negativform im Heißluftofen (REF 68301) bei 60 °C 15 Min. vorwärmen. Nach Mischungsverhältnis angerührtes Acryl-Material auf dem aktivierten Vibrator langsam in die Negativform gießen, bis diese vollständig gefüllt ist. Nach einigen Sekunden bildet sich eine Schalenwand. Nun die gefüllte Negativform umdrehen, so dass das noch flüssige Acryl-Material auslaufen kann.

3. Nach einigen Sekunden bildet sich auf dem Acryl-Material eine matte Oberfläche. Danach die Negativform zur Polymerisation bei 2–5 bar für 12–15 Minuten in den mit Wasser (40 °C) gefüllten Drucktopf geben.

Achtung: Die Negativform muss vollständig mit Wasser bedeckt sein, da sonst Siedebblasen im Rohling entstehen.

4. Nach der Polymerisationszeit wird der HdO-Rohling bzw. die IdO-Hohlschale aus der Negativform entnommen und mit speziellen Fräsern ausgearbeitet.

5. Danach können Sie die Otoplastik/Hohlschale mit dem egger LP/H Lack (REF 30600 ff), egger LP/H Lack antibac (REF 30621 ff) oder egger LP/W Lack (REF 30700 ff) lackieren.



General product information

Acryl/B are cold polymerisates based on polymethylmethacrylate (PMMA) in different colors for manufacturing BTE earmolds and ITE shells. Polymerization must be conducted under pressure in the water bath. Manual pressure pots (Aquapress REF 49800 / Acrylmat REF 53600) as well as automatic polymerization units (Polymat REF 54200) can be used to serve as pressure polymerization units. Please carefully observe the user manual for the device you are using.

Package item: See catalog

Stability/batch: See tub

Storage:

Polymer (Powder): Store the material in a dark und dry place. Storage is possible 10 years in closed container.

Monomer (Liquid): Keep cool (not over 25 °C). Storeage is possible 24 months from date of production with originally closed bottle. Ensure good ventilation in the entire room even the floor (fumes are heavier than air). Suction system at the workplace is recommended. Keep away from sources of ignition. No smoking. Protect from contamination and sunrays as otherwise premature polymerization may be caused.

Note: Close container immediately after use. Avoid direct contact with liquid material! Before processing and shaping the material, hands should be protected by wearing suitable gloves.

Processing

1. Combine monomer (liquid) and polymer (powder) to a mixing ratio of 1:2. The monomer should be cold (keep in refrigerator) for the ideal swelling behavior. We recommend mixing the material under a suction unit.

Tip: First fill the monomer into the mixing container (REF 47700 ff) and then add the polymer to avoid the formation of clusters. Use a vibrator to more easily bring up the bubbles that form while the material is mixed.

2a. Producing BTE earmolds

Different materials (plaster/duplicating silicone/duplicating material) can be used for the production of negative molds for BTE earmolds. After mixing the acrylic material to the correct ratio on the activated vibrator, gradually fill the material into the negative mold until it is completely filled. Let stand on the vibrator briefly to let possible bubbles come to the surface.

2b. Producing ITE shells, beige

Duplicating silicone transparent (REF 41000 ff) or duplicating silicone pink (REF 41801 ff) can be used for the production of negative molds for ITE shells. Warm up the duplicating silicone negative mold in the hot air oven (REF 68301) at a temperature of 60 °C (140 °F) for 15 minutes. After mixing the acrylic material to the correct ratio on the activated vibrator, gradually fill the material into the negative mold until it is completely filled. After a few seconds, a shell wall will form. Turn the filled negative mold over so the remaining liquid acrylic material can be emptied.

3. After a few seconds a matted surface will form on the acrylic material. Place the negative form into a pressure pot filled with water (40 °C/104 °F) for polymerization at 2–5 bar for 12–15 minutes.

3. After a few seconds a matted surface will form on the acrylic material. Place the negative mold into a pressure pot filled with water (40 °C/104 °F) for polymerization at 2–5 bar for 12–15 minutes.

Attention: The negative mold must be covered completely with water; otherwise, bubbles will form in the blank.

4. After polymerization remove the BTE blank or ITE shell from the negative form and shape with suitable special cutters.

5. Afterwards you can coat the earmold/ITE shell with egger LP/H lacquer (REF 30600 ff), egger LP/H lacquer antibac (REF 30621 ff) or egger LP/W lacquer (REF 30700 ff).